



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๔ ธันวาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	พรรครัฐบาลของญี่ปุ่นมุ่งผ่านร่างกฎหมายแรงงานชาวต่างชาติ ในขณะที่ฝ่ายค้านมีแนวคิดที่จะยื่นเสนออภิปรายไม่ไว้วางใจคณะรัฐมนตรี		

จากประเด็นเกี่ยวกับการผ่านร่างแก้ไขกฎหมายเพื่อขยายจำนวนการรับแรงงานชาวต่างชาติเข้ามาทำงานในญี่ปุ่น ซึ่งพรรครัฐบาลมุ่งผลักดันเพื่อให้ร่างแก้ไขกฎหมายฉบับดังกล่าวผ่านความเห็นชอบภายใต้กระบวนการพิจารณาอย่างรอบคอบ ในขณะที่พรรคฝ่ายค้านต้องการสอบถามและค้นหาคำตอบจากกระทรวงยุติธรรม หลังจากที่พรรคฯ ไม่สามารถเข้าถึงข้อมูลที่แท้จริงเกี่ยวกับการฝึกอบรมแรงงานชาวต่างชาติเพื่อทำงานในบริษัทญี่ปุ่น พร้อมมีแนวคิดที่จะเสนอญัตติไม่ไว้วางใจคณะรัฐมนตรีซึ่งจะพิจารณาดำเนินการให้เสร็จสิ้นก่อนปิดการประชุมสมัยปัจจุบัน

เมื่อวันที่ ๔ ธันวาคม ๒๕๖๑ คณะกรรมาธิการกฎหมายของวุฒิสภาได้พิจารณาร่างแก้ไขกฎหมายฯ ควบคู่ไปกับข้อคัดค้านของพรรคประชาชนประชาธิปไตยซึ่งเป็นพรรคฝ่ายค้าน โดยมีการตั้งกระทู้ถามเกี่ยวกับร่างแก้ไขกฎหมายคนเข้าเมือง ซึ่งกำหนดสิทธิการพำนักแบบใหม่เพื่อขยายจำนวนการรับแรงงานต่างชาติในเดือนเมษายนปีหน้าตามที่พรรครัฐบาลได้เสนอต่อรัฐสภา และในวันที่ ๕ ธันวาคม จะมีการตั้งกระทู้ถามบุคคลที่เกี่ยวข้องซึ่งมาให้ข้อมูล

ทั้งนี้ พรรครัฐบาลต้องการให้ที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรผ่านร่างแก้ไขกฎหมายฉบับนี้ภายในสัปดาห์นี้ ก่อนปิดสมัยประชุมฯ ในวันที่ ๑๐ ธันวาคมนี้ โดยมีการรับฟังความเห็นจากคณะกรรมการในวันที่ ๖ ธันวาคมและพิจารณารายละเอียดอย่างรอบคอบก่อนการลงมติเห็นชอบร่างแก้ไขกฎหมายฉบับดังกล่าว

ในขณะที่พรรคฝ่ายค้านได้แสดงความต้องการที่จะสอบถามกระทรวงยุติธรรมเกี่ยวกับสภาพความเป็นจริงในการฝึกอบรมและฝึกปฏิบัติด้านความรู้ความสามารถของแรงงานชาวต่างชาติเพื่อเข้าทำงานในบริษัทญี่ปุ่น หลังจากที่พรรคฯ ได้รับทราบผลการเก็บรวบรวมข้อมูลรายละเอียด การสำรวจเกี่ยวกับแรงงานชาวต่างชาติกลุ่มดังกล่าวที่หลบหนีและยังคงพำนักอยู่ในญี่ปุ่นอย่างผิดกฎหมายตามที่กระทรวงยุติธรรมเปิดเผย โดยพบว่า แรงงานชาวต่างชาติกลุ่มดังกล่าวเกือบร้อยละ ๗๐ ได้รับค่าจ้างต่ำกว่าค่าแรงขั้นต่ำ แต่กระทรวงฯ ไม่มีข้อมูลที่แท้จริงเกี่ยวกับเรื่องนี้อย่างเพียงพอ

นอกจากนี้ พรรคฝ่ายค้านได้พิจารณาเพื่อยื่นญัตติอภิปรายไม่ไว้วางใจคณะรัฐมนตรีชุดของนายอาเบะต่อไป หากร่างแก้ไขกฎหมายฉบับนี้ไม่ผ่านความเห็นชอบจากที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎร และคาดว่าจะ ชูประเด็นดังกล่าวเพื่อคัดค้านแนวทางการแก้ไขกฎหมายของพรรครัฐบาลในช่วงก่อนปิดสมัยประชุมปัจจุบัน

ประเด็นเพิ่มเติม

ประธานคณะกรรมการกิจการรัฐสภา กล่าวว่า “สิ่งที่กระทรวงยุติธรรมปกปิดเป็นเรื่องที่แย่งเกินคำบรรยาย”

ในการนี้ ประธานคณะกรรมการกิจการรัฐสภา สังกัดพรรคประชาชนประชาธิปไตยซึ่งเป็นพรรคฝ่ายค้าน กล่าวต่อผู้สื่อข่าวว่า สภาพความเป็นจริงอันโหดร้ายของแรงงานชาวต่างชาติที่รับเข้ามาฝึกอบรมและฝึกปฏิบัติด้านความรู้ความสามารถปรากฏขึ้นอย่างชัดเจน แต่การที่กระทรวงยุติธรรมซึ่งเป็นหน่วยงานของรัฐซึ่งดูแลเรื่องสิทธิมนุษยชนและแรงงานได้ปกปิดข้อเท็จจริง ถือเป็นเรื่องที่แย่งเกินคำบรรยาย ดังนั้น พรรคฯ จึงต้องการที่จะต่อสู้คัดค้านร่วมกับทั้งสองสภา เพื่อไม่ให้มีการผ่านร่างแก้ไขกฎหมายฉบับนี้ ทั้งนี้ การประชุมเพื่อแสดงความเห็นเพิ่มเติมสำหรับร่างกฎหมายที่มีปัญหาถือเป็นเรื่องปกติที่จะต้องดำเนินการ ไม่ควรถือเป็นเงื่อนไขสำคัญที่จะสนับสนุนในการเห็นชอบร่างกฎหมายนั้นแต่อย่างใด

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20181204/k10011733431000.html?utm_int=detail_contents_news-related_005 http://www.shugiin.go.jp/internet/itdb_shitsumon.nsf/html/shitsumon/a189356.htm http://www.tokyo-np.co.jp/article/politics/list/201811/CK2018111602000140.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๔ ธันวาคม ๒๕๖๑

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p> <p>๔. ข้อมูลเกี่ยวกับกระทรวงต่าง ๆ ที่ปรากฏในข่าว เช่น กระทรวงยุติธรรม สภาผู้แทนราษฎร</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	๓/๖๒
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ